

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 10:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kochajcie więc przychodniów, bo (sami) byliście przychodniami w ziemi egipskiej.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kochajcie zatem cudzoziemców, szczególnie że sami, w ziemi egipskiej, byliście cudzoziemcami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Miłujcie więc <i>i</i> wy przybysza, bo sami byliście przybyszami w ziemi Egiptu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Miłujcież tedy i wy przychodnia; boście przychodniami byli w ziemi Egipskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wy tedy miłujcie przychodnie, boście i sami byli przychodniami w ziemi Egipskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy także miłujcie przybysza, bo sami byliście przybyszami w ziemi egipskiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Więc i wy miłujcie obcego przybysza, gdyż sami byliście obcymi przybyszami w ziemi egipskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie kochali przybysza, gdyż byliście przybyszami w ziemi egipskiej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I wy kochajcie cudzoziemca, bo sami byliście cudzoziemcami w ziemi egipskiej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wy miłujcie zatem cudzoziemców, bo sami byliście cudzoziemcami w Egipcie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Także wy] będziecie kochać konwertytów, bo byliście przybyszami w ziemi Micrajim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І полюбите приходька, бо ви були приходьками в єгипетській землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc i wy miłujcie cudzoziemca, bo byliście cudzoziemcami w ziemi Micraim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wy też miłujcie osiadłego przybysza, sami bowiem byliście osiadłymi przybyszami w ziemi egipskiej.

¹⁾ <x>50 15:15</x>; <x>50 24:18</x>